www.svoboda-news.com

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК

UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ. РІК XXXIX. Ч. 58. Джерзи Сіті, Н. Дж., четвер, 12. березня 1931.

VOL. XXXIX. No. 58. Jersey City, N. J., Thursday, March 12, 1931. THREE CENTS.

ҐРІН ОБОРОНЯЄ ЗАКОНОПРОЄКТ СЕНАТОРА ВАҐНЕРА.

КРИТИКУЄ ГУВЕРА ЗА ЗАЛОЖЕННЯ ВЕТА Й НАНЕСЕННЯ ШКОДИ БЕЗРОБІТНИМ.

ВАШИНҐТОН. — Вилієм Ґрін, президент Американської Федерації Праці, оголосив заяву, в якій критикує вето президента, котре він заложив у справі законопроєкту сенатора Ваґнера. Ґрін каже, що три роки тягнулися переговори в справі реорганізації бюр посередництва праці, а законопроєкт Ваґнера був вислідом довгих роздумувань і компромісів, та міг бути корисним не тільки для безробітних, але й для уряду. Той законопроєкт уможливив знайти роботу таким робітникам, котрі досі не могли користати з урядових, міських чи добродійних бюр посередництв праці. Президент Гувер, каже Ґрін, заложив вето головно на тій підставі, що на переведення пляну сенатора Ваґнера треба би було видати з державної каси $1,700,000. А коли уряд, каже Ґрін, видає річно понад 230,000,000 долярів на допомогу ріжним дослідним заведенням у справі піднесення хліборобства, виховання і т. п. то може видати і на робітничу справу таку малу суму як $1,700,000.

НЕ ВИЗНАЮТЬ СОВІТІВ.

ВАШИНҐТОН. — Зприводу поголосок, що уряд зміряє до дипльоматичного визнання совітів, проголошено з Білого Дому, що всі ті поголоски неправдиві та що політика уряду супроти совітів залишається далі такою, якою була досі.

ДОМАГАЮТЬСЯ СЛІДСТВА НАД ВОКЕРОМ.

НЮ ЙОРК. — В Ню Йорку розпочато з боку „Сосаєті фор Прівеншен оф Крайм" заходи, щоби створити Комітет Тисячки, себто, щоби втягнути до цього комітету 1,000 визначних людей, які поставили би публичне домагання, щоби перевести точне слідство над цілою господаркою міста, а зосібна над мейором Вокером. Мейорови закидують занедбання виповнювання наложених на нього обовязків, подібно, як це закидують окружному прокураторови Крейнови, проти якого розпочато вже слідство на підставі зарядження ґовернора Рузвелта.

До цеї резолюції в справі чистки Ню Йорку від хабарництва й морального занепаду прилучилася церковна протестантська організація „Ди Ню Йорк Сіти Конґреґейшенел Чорч Асосіейшен", до якої належать 42 церкви.

ВИКРАЛИ АКТИ ВИВІЄН ҐОРДОН.

НЮ ЙОРК. — До численних скандалів, звязаних з тайною вбивства Вивієн Ґордон, прилучується ще один. Ото хтось викрав з бюра окружного прокуратора Крейна акти, які відносяться до переслухання Вивієн Ґордон у 1928 р.

А ВОКЕР ВІДПОЧИВАЄ.

ШИКАҐО. — В Ню Йорку діються ріжні речі. Одні домагаються слідства над мейором Вокером і його уступлення, а інші кажуть, що він і так уступить, бо має вступити до фільмового бизнесу.

Міжтим Вокер спокійно їде собі на відпочинок до Каліфорнії, а запитаний по дорозі репортерами про ті речі, здвигнув раменами, підсміхнувся та замив, що нічого про те все не знає. І поїхав у Каліфорнію відпочивати.

САМОВБИВСТВО ОПЕРОВОГО СПІВАКА.

НЮ ЙОРК. — Вилієм Ґустафсон, бас Метрополитен Опери в Ню Йорку, повернув з вистави до хати і сів вечеряти. Підчас вечері закликала його до телефону якась жінка. Це так подразнило заздрісну жінку Ґустафсона, що вона почала робити йому гострі викиди, а потім взяла за телефон і замовила два місця в поїзді до Бостону та заявила, що виїжджає з двома дітьми до матери в Бостоні. В часі, коли вона кінчила телефонувати, Ґустафсон виняв з шуфляди револьвер і стрілив собі в голову та повалився мертвий на землю. Жінка вилетіла на вулицю і почала взивати помочі, та надійшовший лікар міг лише ствердити смерть.

КАТОЛИКИ В СПРАВІ БЕЗРОБІТТЯ.

КЛІВЛЕНД. — На католицькій конференції обговорювано економічні проблеми. Конференція заявилася за коротші години праці, вищу заробітну платню, більшу відповідальність працедавців супроти робітників, поширення бюр посередництв праці, забезпечення на випадок безробіття й широку будівельну акцію як зараду безробіттю.

В ЕВРОПІ ЙДЕ ДО КРАЩОГО.

НЮ ЙОРК. — Джеймс Муней, заступник президента „Дженерал Моторс", повернувши з Европи, подає, що почавши від грудня, замітний в Европі далеко більший оборот американськими автомобілями. З того він заключає, що економічне положення Европи поправляється.

МОКРІ ГОРОЮ.

БОСТОН. — Обидві палати леґіслятури заявилися за те, щоби скликати конституційну конвенцію в цілі знесення 18-тої поправки.

ВИДАЛИЛИ НІМЕЦЬКОГО ЖУРНАЛІСТА.

По наказу чехословацького уряду видалено з Праги за межі держави німецького журналіста Артура Корна Ґубера. Він був кореспондентом багатьох німецьких ґазет. Видалення Ґубера з Чехословаччини пояснюють ворожим відношенням його до цієї держави.

НАЙЛЕКША ЗИМА В ПРОТЯГУ 30 ЛІТ.

Сьогорічна зима в Канаді являється найлекшою зимою, про яку є записки у Вінніпеґу за протяг 30 літ. Від 1 грудня до 21 лютого було у Вінніпеґу всього 26 днів, в котрих термометер падав нижче зера. Навіть у легку зиму з 1918 на 1919 р. було 29 днів, в котрих температура була нижче зера. В грудни з самого початку місяця було 8 днів, коли температура була нижче зера, з того найзимніший був день 3 грудня, коли було 20 степенів нижче зера. В січни термометер сходив нижче зера 10 разів, але найзимніший день був 20 січня, коли було 11 степенів нижче зера. Найнижча температура за цілу зиму була 9 лютого, коли було 21 степенів нижче зера. Зрештою в лютім було 8 днів з температурою нижче зера.

БІЙКА В БУКАРЕШТЕНСЬКИЙ КАВАРНІ.

В одній каварні в Букарешті (Румунія) прийшло до кривавої бійки між деякими гостями, причім випалено кілька стрілів з револьверів. Наслідком цеї бійки був один убитий і кілька ранених. Поліція встрянула й арештувала кількох гостей. Причина спору невідома.

КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ РЕФОРМИ КАЛЕНДАРЯ.

З Женеви виїхав до Румунії Анґлієць Котсуерт, директор міжнародної ліґи для „сталого календаря". Він обїхав уже багато держав, навязав зносини з правительствами та торговельними й промисловими установами й переконав більшу часть світа про потребу реформи календаря. Котсуерт спонукав також Союз Народів скликати в жовтни ц. р. міжнародну конференцію в цілі календарної реформи. Тепер хоче він навязати звязки з румунським правительством, торговельними палатами та іншими заінтересованими в реформі організаціями.

СОВІТИ БУДУЮТЬ СИЛЬНУ ПІДВОДНУ ФЛЬОТУ.

Анґлійський амбасадор у Японії повідомляє, що совітська Росія рішила в порозумінню з Німеччиною й Японією побудувати сильну підводну фльоту. Командантами совітської підводної фльоти будуть офіцири німецької военної фльоти.

МАДЯРИ ЗМІНЮЮТЬ СВОЮ ІСТОРИЮ.

Дотепер Мадяри так учили в своїй історії, що вони походять з Азії. Тепер один знавець історії, Чекеї, професор університету в Дорпаті, виголосив лекцію, в якій твердить, що Мадяри походять знад Волги і то з території, де ріка має докоть. Чекеї закінчив лекцію тим, що вже раз треба кинути романтичну думку азійського походження Мадярів. Цікаво.

POLISH CENSORSHIP REACHES FOR THE PRESS IN AMERICA.

JERSEY CITY, N. J., March 5, 1931.—The Postmaster of the Polish post office at Lviv, Eastern Galicia, in a letter dated Lviv, February 19, 1931, notified the postmaster of Jersey City, New Jersey, that a registered package of newspapers, marked No. 62936 and sent by the "Svoboda," the Ukrainian Daily of 83 Grand Street, Jersey City, on January 24, 1931, to "Dilo", Lviv, Rynok 10, has been confiscated by the Polish police at Lviv.

This is another surprise of Polish censorship, of which the Ukrainian newspapers under Poland have much to say.

As the censor will always have an opportunity to suppress the "Dilo" for reprinting from the "Svoboda" for anything contrary to the Polish law, the Polish authorities cannot justly claim that they are stopping anti-state propaganda. This is simply an effort on the part of the Polish government to deprive the Ukrainian press under Poland of those facilities of information that stand at the disposal of the Ukrainian press in the countries where the freedom of press is not merely an empty provision of the constitution, without any real significance, as is the case in the so-called Polish Republic, but an established fact.—Ed.)

СЛІПИЙ „ПОЛЯК В РУМУНІЇ".

Нова польська газета „Поляк в Румунії", обговорюючи наші статті „Фабрикація світової опінії" і „Женева й справа українська", дає на наше запитання: чому на засіданню Союза Народів помимо протестів українських і скарг у справі польських звірств у Східній Галичині ніхто не писнув і словечком, таку відповідь:

„Відповідь на це питання дуже проста: тому ніхто не інтересується українською справою, бо ціла пропаґандова акція українська проти Польщі була оперта на фальшуваннях і брехні. Нарід і польська держава аж занадто знані в світі з своєї толеранційної політики, щоби можна в нього вмовити, що Польща панує терором".

Якби „Поляк в Румунії" не був засліплений і читав би хоч звідомлення з польського сойму, то тоді сам переконався би, чи Польща Пілсудського рядить „терором", чи ні. „Бересть Литовське" є найкращим доказом на це.

Культурні народи бережуть лад і порядок в своїх державах законами, а не нагайками і колами, що аж мясо від костей відпадало.

Панам редакторам послужимо оригінальними знимками анґлійських та американських горожан з „пацифікованих селян". Це факти, яких не можна збути фразою „кламства й фальши", або німецькою інтриґою.

„Поляк в Румунії" краще не розривав би ран, які ще не погоїлися. Бо такою обороною нелюдських звірств тільки ставить у лихе світло себе самого. — („Час").

ЗЛОДІЇ ОБКРАЛИ ОРЕНДАТОРЯ.

В Трушовичах, пов. Перемишль, невідомі злодії вломилися до мешканця орендаря місцевих дібр та забрали залізну касетку, в якій була книжечка Каси Ощадности міста Перемишля на 10 тисяч долярів, 2 банкноти по 100 золотих та дрібні гроші.

83 ЖЕРТВИ ЛЯВИНИ.

З Турину повідомляють, що жертвою лявини в котийських Альпах впало 20 старших і 63 людей з інших відділів лещетарських альпейських стрільців.

Влада вислала великий відділ жовнірів, ратункову експедицію, на жаль, величечні сніги не позволяють розпочати більш енерґійних пошукувань.

В КИТАЮ ЗНОВУ ВОЮТЬ.

З наближенням весни китайські генерали знову заворушилися. В провінції Чехван уже почалися бої між трома генералами за владу над цілою провінцією. В районі Ганков почали проявляти свою діяльність комуністичні банди.

—o—

МИТРОПОЛИТА ЕВЛОГІЯ КЛИЧУТЬ ДО МОСКВИ.

Голова російської заграничної православної церкви, який має свою резиденцію в Парижі, отримав від московського митрополита Сергія заклик, аби він прибув до Москви. Рівночасно повідомлено митрополита Евлогія, що його скинено з його посади. Московський синод закидує митрополитови Евлогієви, що він викликав розкол у православній церкві і поширював фальшиву науку. Митрополит Евлогій скликав до Парижа всіх архиєпископів та епископів російської церкви, які знаходяться за границею й хоче, щоби вони вирішили, чи має він поїхати до Москви, чи ні.

—o—

ПОЛЬЩА БОЇТЬСЯ НАПАДУ БОЛЬШЕВИКІВ.

Польський тимчасовий міністер війни, генерал Конаржевський, оправдував у соймі збільшення видатків на армію, які мусить поносити Польща, тим, що большевики реалізуванням пятилітнього пляну не роблять нічого іншого, як приготовляють узброєний напад проти Польщі.

Генерал Конаржевський вказав дальше, що в тім самім часі ситуація на західній границі Німеччини змінилися багато внаслідок приміненя пляну Йонґа й евакуації рурської области.

—o—

СЛОВАКИ ТАК, РУСИНИ ІНАКШЕ.

Словенський краєвий виділ рішив дати 150,000 Кч. підмоги Словенському Народному Театрови, котрий попав у великі дефіцити. А виділ Прикарпатської Руси рішив дати всілякі підмоги для аґрарницьких підприємств, але для руської культури — не має грошей. Як був у нас свій театр, то наші пани дотя кричали, лаяли, доки він не впав, але другого театру не заснували. — (Ужгородська „Свобода").

ЗБАНКРОТУВАВ ПОЛЬСЬКИЙ БАНК.

МАВ ВЕЛИКІ СТРАТИ НА АКЦІЯХ ҐАЛИЦЬКОЇ НАФТИ.

ВАРШАВА (Польща). — Один з найстарших польських банків, „Польскі Банк Пржемислови" знайшовсь у великих фінансових клопотах. Головні операції його були звязані з галицькою нафтовою індустрією. Банк цей контролювали французькі банкирі, які відкупили від віденського консерну галицькі нафтові акції. Ці шери вони перемінили в нові, „малопольські", які тепер цілком скрахували на біржі разом з тою ґрупою французьких фінансістів, яка їх контролювала.

Банк просить уряд дозволити йому припинити виплати по своїм зобовязанням принаймні на три місяці.

ПОЗДОРОВЛЕННЯ ПІЛСУДСЬКОМУ.

ВАРШАВА (Польща). — В соймі поставлено запитання урядові в справі примушення учнів польських шкіл посилати маршалкови Пілсудському картки на остров Мадейру з поздоровленням його в день іменин. Таких карток було вислано туди біля пять міліонів.

Внескодавці стверджують, що вчителі примушували дітей купувати картки, підписувати їх і висилати на Мадейру. Також урядові ріжних інституцій були примушені посилати такі поздоровлення.

МОСКВА НЕЗАДОВОЛЕНА.

МОСКВА (СССР). — Відомости, що американський уряд рішив занятися російським питанням, викликали тут незадоволення й підозріння. В комуністичних колах кажуть, що Америка задумала більш активно приєднатися до французької протирадянської політики.

Симпатії й захоплення Америкою, що тут кілька років були на першому місці, тепер замінилися розчаруванням і стриманістю. Можна сподіватися, що це відібється й на торговлі Росії з Америкою. Большевики починають усе більше схилятися до тісніших торговельних зносин з Німеччиною, переносячи туди свої замовлення з Америки. Очевидно не без впливу залишилося недавне перебування тут німецької промислової делеґації.

НЕМА НАВІТЬ ТЮТЮНУ.

МОСКВА (СССР). — Кореспондент ґазети „Ди Шикаґо Трібюн", Генрі Волс, який обїздить Росію, подає в останній кореспонденції свої спостереження над нуждою, яка там панує. Він приводить такий приклад. Його старий знайомий дипльомат розповів, як він замовляв для своєї дружини пару черевиків.

Для цього той дипльомат пішов до одного з найліпших шевців у Москві. Швець за пару черевиків зажадав 200 рублів і обіцяв зробити їх не скорше як за шість тижнів. Коли дипльомат почав торгуватися за ціну й просив зробити черевики раніше, швець сказав, що як він дістане йому папіроса з того склепу, в котрім видають їх лише дипльоматам, то тоді інша справа.

Коли дипльомат доставив шевцеви пятьдесять пачок папіросів, заплативши за них 25 долярів (50 рублів), то швець зробив черевики протягом тижня й порахував за них 37 долярів і 50 центів. Цей швець, що є одним з найкращих у Москві й має силу замовлень, працює в малесенькій майстерні, яка одночасно служить йому за крамницю, кухню, їдальню й спиальню.

Г. Волс каже, що в Росії робітник на своє утримання може дістати лише те, що для нього призначили комуністи й що видається йому по спеціяльним карткам, в дуже обмежений скількости.

СПРАВА ПЕРЕГОВОРІВ З ІНДІЄЮ.

ЛОНДОН (Анґлія). — Консервативна партія оголосила комунікат, в якому заявляє, що вона стримується від участи в конференції з Індійцями „довкола круглого стола", яка має бути скликана в Індії. Партія заявляє, що це було помилкою уряду Мек Донелда згодитися на перенесення конференції з Лондону до Індії.

В засадіж партія не зміняє свого відношення до справи поширення прав Індії.

ЯПОНІЯ ПРИНЯЛА ВОЕННО-МОРСЬКУ УГОДУ.

ТОКЮ (Японія). — Кабінет міністрів згодився на справлення лондонського протоколу военно-морської угоди. Свою згоду Японія мотивувала тим, що вона надає величезне значіння французько-італійській згоді й уважає, що це буде дуже корисне для піддержання загального мира та поліпшить умови дальшого обеззброєння націй.

Уряд лише звертає увагу, що відповідно новим змінам в лондонській умові треба, щоби були переведені відповідні зміни й у Вашинґтонській морській згоді, підписаній Анґлією, Америкою та Японією.

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.

Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1914, under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION RATES: Three cents a copy.
One year ..... $ 7.00
Six months ..... $ 3.75
Three months ..... $ 2.00
Foreign and Jersey City Rates
One year $10.00
Six months ..... $ 5.00
Three months ..... $ 2.75

ПЕРЕДПЛАТА: Поодиноке число три центи.
На рік ..... $ 7.00
На пів року ..... $ 3.75
На три місяці ..... $ 2.00
В Джерси Сити і Заграницею:
На рік $10.00
На пів року ..... $ 5.00
На три місяці $2.75

Тел. „Свободи", Montgomery 5—0498. Тел. У. Н. С.: Montgomery 5—1838

Адреса: "SVOBODA", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

МІЛІОНОВІ МОЗКИ.

В часах великої економічної скрути і ще більшого безробіття приходиться нам говорити про справу мілионових бонусів, виплачуваних великими компаніями поодиноким людям, які стоять на чолі тих підприємств.

Шеровці „Бетлегем Стіл Корпорейшен" спротивилися судовою дорогою проти занадто високих бонусів. Чарлз М. Шваб, голова дирекції, відповів, що він перебирає повну відповідальність за те, що виплатив урядовцям на протязі останніх 12 літ титулом бонусів $25,151,218, з якої то суми побрав президент компанії, Юджін Дж. Ґрейс, понад $10,-500,000. Шваб оправдує себе тим, що він сам, коли був президентом „Карнеґі Стіл Компані", побирав 30 років крім платні кождого року найменше $1,-000,000 титулом бонусів.

Шваб твердить, що мозок Ґрейса, його здібности, його ґеній, вартують для компанії такі гроші, які вона йому платить, бо компанія розрослася завдяки здібностям Ґрейса до величезних розмірів і стала з нічого другою у своїм роді в Америці. Шваб каже далі, що мозок є для компанії більшим капіталом ніж гроші, що здібний людині вартує заплатити і міліон долярів річної платні за її роботу. Він вірить в аристократію здібности і в демократію однакової нагоди вибиватися вгору. А ту нагоду добачує він для широких робітничих мас у системі „спід оп".

Нема сумніву, що є людські мозки, яких продуктів не можна оцінювати навіть міліонами долярів. Та саме ті великі письменники, ґенії духа, якими живе вся людскість, залишали дуже часто плоди свого духа без ніякої заплати, або за дуже малу, а творили великі діла, не дивлячися на платню. І сьогодні маємо сотки тисяч людей, які працюють на ріжних полях, по ріжних лябораторіях, на університетських катедрах, у державних урядах чи по ґазетах, завдяки праці яких поступає людскість, держаться і розвиваються великі держави, виховуються міліони молоді й доконуються великі винаходи, а прецінь ті люди живуть дуже часто з дуже скромного заробітку. Президент сталевої, залізничої, миляної чи якоїсь іншої компанії, навіть дуже здібний, не повинен чейже побирати більшої платні як побирають люде, які виказують такісамі великі здібности на полі науки чи якім іншім. Платні одних не повинні йти в дуже різкий розріз з заробітками інших, яким природа поскупила із здібностями. Бо кожда людина, раз вона живе, має право на відповідне життя. Платити одній людині на рік $1,000,-000, а другу людину лишати в тім самім часі без роботи і платні — не є людяністю і справедливістю.

Інж. М. Селешко.

ДЕСЯТИЛІТТЯ СПІЛКИ СТУДЕНТІВ УКРАЇНЦІВ У НІМЕЧЧИНІ.

(1921—1931).

День 16. лютого 1931 р. був зворотним днем в житті українського студентства. В цей день найстарша українська студентська організація, „Спілка Студентів Українців в Німеччині", святкувала свій десятилітний ювилей. Українське студентство в цей день зробило підсумок своїх досягнень за повних десять літ з того часу, коли воно було примушене чисельною перевагою ворога зложити зброю кровавої визвольної боротьби і замінити її на зброю культурну, цебто вести дальшу боротьбу за визволення на культурному полі. Здобутки дуже великі. Лише завдяки українському студентству та його невтомимости в праці українська справа стала нині на тому становищі, що про неї говорить ввесь світ. Завдяки українській пропаґанді світ зачинає помало визнавати українську справу справою першорядної політичної ваги. В цьому відіграло ролю, і то немалу, українське студентство.

Вечером в год. 8. коло півтори сотні публики заповнило дві салі Гумбольдтштіфтунґ в Берліні. Святочну академію відкрив короткою промовою теперішний голова Спілки, канд. інж. Р. Макух. Після того забрав голос п. Кожевників. В обширному змістовному рефераті подав він присутнім коротко історію розвою Спілки.

По програній збройній боротьбі з Ляхами та Москалями українське студентство втікало з таборів полонених в світ, щоб в той спосіб спасати своє життя та боротись дальше за волю України. Кріса замінено на книжку, щоб при її помочі підготовитись краще до будучої рішаючої боротьби. В дні 22. січня 1921 року заложено в Німеччині в Берліні Спілку Студентів Українців в Німеччині, першу центральну студентську організацію на німецькому терені, що обєднувала в собі все українське студентство, студіююче по високих школах Німеччини. За ввесь час існування організація мала 337 членів, в чому 34 студентов. По територіям розподілювалося студенство так: Велика Україна 199, бувший австрійський заобір 138, Злучені Держави Америки 3, Німеччина 2. По віроісповіданні такий розподіл: православних 210, греко-католиків 103, евангелистів 10, мойсеєвого віроісповідання 7, римо-католиків 5, анґліканського віроісповідання 2. Одружених було 39 членів Спілки мущин, а 13 жінок. На протязі свойого існування мала Спілка 13 голов.

Перед вступом до організації мало закінчену освіту 7 членів. З усіх членів Спілки закінчило освіту 91, в чому 32 дипльом-інжініри, 17 д-р фільософії, 11 д-р медицини, 7 аґрономи, 5 купці, 4 д-р аґр., 4 малярі, 3 музики, 3 лісники, 1 учителька, 1 учитель спорту, 1 д-р теольоґії, 1 д-р ветеринарії і 1 різьбар. Загальну освіту покінчили 13 інжинірів, 2 музики, 1 аґроном, 1 книгар і 1 оперовий співак. Давніще мала Спілка такі філії: Кіль, Ґітінґен, Мітвайда, Альтенбурґ, Липськ, Еберсвальде, Мускав і Кінгісберґ. Щодо фаху, то Спілка поділялася на такі групи: університети, аґрономи, торговельники і техніки. Кромі того були ще й окремі угруповання: Союз Відродження Українського Студентства, Хортиця, союз учеників в Берліні і спортові відділи. З усіх 91 членів Спілки, що закінчили свої студії, 70 закінчило в Німеччині, а 21 в чужині. Щодо теперішнього місця перебування членів Спілки, то в Німеччині живуть около 105, в Польщі 60, у Франції 40, в Чехії 40, в Совітах 40, в Румунії 20, у Злучених Державах 12, в Бельгії, Люксенбурґу й Бразилії по 3, в Італії 3, в Китаю й Канаді по 2, в Латвії, Данії, Литві, Швайцарії, Голяндії, Арґентині, Австралії, Африці, на Суматрі по 1 членові Спілки. Кромі того померли: Микола Драбатий, Евген Лоханько, Андрій Воєвідка, Орест Лупашко і Володимир Коваль.

За ввесь час свойого існування мала Спілка 5,048.88 доларів приходів. В першій мірі допомагала Спілці Америка. Від Союза Української Молоді в Ню Йорку одержано 1,020.91 дол., від полк. Зеленевського в Берліні 797.24 дол., від ген. консуля Фонфе 764.09 дол., з ріжних збірок 397.31 дол. Обєднання в Америці 330 дол. Цесус 322.10 дол. Український Червоний Хрест в Канаді 283.-39 дол., членські внески членів 232.47 дол., бувший гетьман П. Скоропадський 176.83 дол., Укр. Господарська Академія в Подебрадах 106.57 дол. і т. д. дрібніші суми. На видатки склались такі позиції: допомоги студентам 2,135.26 дол., незвичені пожички 709.27 дол., адміністрація 672.60 дол. страти в час інфляції 171.40 дол., ріжні конґреси та зїзди 134.29 дол., репрезентація 261.-86 дол., для Спілки Укр. Студентів в Данціґу 170 дол., вкрадені п. Кожемяка гроші в висоті 129 дол. і т. д., менші суми на ріжні видатки. Кромі того Спілка вдержувала тісні звязки з Европейською Студентською Помічю і одержувала звідти стипендії, обіди, одяги, дальше стояла до розпорядимости бібліотека, вченя мов, лікарська допомога і т. д. За старанням Спілки діставали з Гумбольд.-Штіфтунґ стипендії студенти: Кожевников, Стасів, Скрипник, Ковальчук, Мілько і Німилович. Позатим завдяки стараниям Спілки одержувано для українських студентів зменшення шкільних оплат, одноразові допомоги для студентів, допомоги для студентської кухні, як також видобувано для студентів працю вразі потреби. Про звязки Спілки з чужинецькими організаціями та поодинокими людьми не приходиться й говорити, бо це забралоб богато місця. Безчисленна скількість рефератів та загальних виступів на користь української справи, ріжних товариських вечірок та сходин, все це вказує, що членство Спілки свою працю виконало вповні і закінчило її останнім святом, 10-літним ювилеєм. Переважно звертала Спілка увагу на звязки з такими організаціями, що моглиб нам бути помічними в нашій визвольній боротьбі, цебто на організації східного напрямку. Щодо заступництва української справи на міжнародному форумі, то Спілка брала участь майже у всіх міжнародних зїздах, переважно студентських, що відбувались взагалі, а кромі того висилала своїх делеґатів на ріжні окремі зїзди з докладами, а часом на пропаґандивні поїздки з самостійними рефератами. За ввесь час свойого існування належала Спілка в члени Цесуса і брала участь майже в кождому зїзді Цесуса.

На протязі того часу існувало в Берліні ще богато инших малих студентських організацій льокального значіння, всі вони одначе загинули без сліду. Тепер, правда, ще існує окремо Українське Академічне Товариство, що обєднує в собі стипендистів Укр. Наукового Інституту. Ширшої діяльности воно одначе не розвиває і майже жадних зовнішних виступів поза власним кругом, цебто своїми членами та замкненим кругом Укр. Наукового Інститута, воно не робить. В загальному можна сказати, що воно займається внутрішною працею через те, що його членство — це самі старші люде, що в більшости вже давним давно студії покінчили і тепер хіба це мають спільного зі студентським життям, що побіркоть стипендії з Укр. Інституту і тим самим забирають місця молодим студентам з краю, що малиб охоту студіювати на чужині, а не мають до цього змоги.

Цей реферат вислухали присутні з великою увагою і присутні представники німецької та заграничної преси уважно нотували собі деякі дані. По цьому відчитав свій реферат канд. інж. Д. Волощак, що подав присутнім відомости про загальне положення українського студентства в цілому світі. Зокрема референт спинився довше на праці української студентської централі в Празі Цесус та на боротьбі українського студентства за високі школи на Західній Україні. В свойому рефераті розказав референт богато дечого такого, що цього ще чужинці ніколи не чули. Вони аж тепер зрозуміли, яку працю перевело у-українське студентство чи то в краю чи на чужині і зрозуміли, що перед таким студентством муситься мати пошану. Народ, що має таке студентство, як це мені сказав один з присутніх, не загине. Коли Українці могли такі жертви принести за високі школи і взагалі за те, щоб лише могти вчитись, то вони зможуть ще більші жертви принести на вівтарі своєї незалежности. Коли взяти лише самі студії і боротьбу то це нічого страшного, хоч там люде переплянували свою добру волю здобути українському народови свободу часто життям, а часом довголітною тюрмою, що раз на все зломала молоде життя студента адвоката або й життя загартованого в боях українського старшини, що через війну не змогли закінчити своїх студій і примушлось йому їх кінчати аж по війні. Треба взяти на увагу ще й те, що всі ті тисячі студентів, які перейшли через львівські тайні українські школи, можна сказати, марно потратили свої молоді літа, бо їм тих студій пізніше не признано в польських школах. За границями студії в українських високих школах приймались і всі семестри, проходжані в українських тайних школах у Львові, зачислялись студентові. Алеж не кождому судилось виїхати за границю на студії. Богато полишилось дома. І в цьому якраз полягає трагедії цеї боротьби. Якраз з цього кута треба подивати самовідданість українського студентства для боротьби за українські високі школи. По прочитанні цього реферату суть загиг в цілій салі. Всі вставались над тим, що так дальше може бути, що треба щось зробити. Реферат викликав бурю оплесків всіх присутніх.

В міжчасі український академічний хор під проводом секретаря Спілки, канд. інж. Німиловича, проспівав кілька народних пісень, щоб в той спосіб продемонструвати перед чужинцями ті недосліджені досі богацтва української народної пісні, що їх все чужина рахує коли не за подіські, то за московські.

(Кінець буде).

Жінка (до чоловіка): А ти, драбе, цілуєш наймичку! Так я я щойно висварила її за її арогантську поведінку!

Чоловік: Бачиш, серденько, я хочу ще попробувати доброю.

В. Будзиновський.

МОГИЛА.

Оповідання.

Коваль далі цікавився могилою, про яку раньше чув небогато, бо до Млинок прийшов тому що лиш три роки. Неодно почув аж тепер, коли по похороні Саврина люди стали пригадувати собі давнищі перекази і оповідання будьтоби наочних свідків ріжних пригод чув також про білі духи, які в ночи танцюють на могилі і які перший побачив був саме той Саварин, котрого трупа з заступом і з нарушеною землею звайдено на могилі. Коваль хотів знати, чи ті духи ще й тепер виринають з могили. Одної ночи вийшов у степ і глянув у сторону, де була могила. Знав, що її не побачить, бо було темно. Він тільки хотів побачити духи. Як би були на могилі, то побачив би їх, бо, як люди казали, вони такі ясні, що і в ночи видко їх з далека. Не бачучи нічого, підійшов ближче до могили, але і тепер не видів нічого: ні духів ні могили. На другу ніч підійшов ще ближче до могили, з тимсамим успіхом. Третої ночі осмілився підійти аж до могили і вийти на саму могилу. Вернув до хати, не сумніваючися, що всі роботи попрібні були два, а баланки про духів могили то з селі не надівся знайти тамтоже, що важивсь би на се, і коваль не мав охоти скарбом ділитися.

Від смерти і похорону Саварина минуло півтора року. Його поховали на весну, а тепер вже прийшла друга осінь. Вдова стала щораз частіше пригадувати синам, що вже крайна пора поховати батька так, як була його воля. Сини самі бачили, що вже пора. Обрадилися і сказали мамі, що мають ще лиш пару днів осінних робіт. Найдалі до тиждня покінчать їх, запряжуть до маджі воли, возьмуть заступи і більшу скриню на домовину з батьком, та поїдуть. Щоби не було якого клопоту ні гаянки, загадали до села цілком не поступати, але підїхати під мовилу в ночи, батька зараз викопати без свідків, яму назад засипати і без свідків відїхати.

У коваля була 18-літна гожа дівка. Якби лиш хотів, то зараз оженивсь би з нею неодним господарський син, не питаючи, чи дістане вона який маєток, чи ні. Але дівка, як її мати нарікала, вдуріла. І дивитися на жадного не хотіла. І мати, і батько і ніхто не знав, яка причина, що дівку, ще й таку жваву, не тягне до парубків. В селі лиш один був такий, що знав, чому вона така. То був челядник коваля, Тимко. Вродливий хлопець і добрий робітник, але бідний. Тимко і Марина полюбилися, але зі своїм коханням крилися. Потерпали, що скоро батьки примітуть.

Та маю. Я люблю її, вона не дадуть. Як би я був богач, то дали би.

— А ти надієшся знайти який скарб?

— Як инші могли знайти, то й я міг би... як би мав щастя.

— Кажуть, що скарби бувають в могилах...

Кажучи се, коваль глянув на челядника знід лоба. Не сумнівався, що як челядник думає про скарб в могилі, то тепер бодай жахом зрадиться. Але сей відповів супокійно:

— Люди вже неодну могилу розкопали і нічого не знайшли. Є в могилах скарби, але не в кождій.

— Чи батьки твоєї дівчини сказали, що її не дадуть тобі?

— Не сказали, бо й не знають, що ми любимося. Не знають і не будуть знати.

— Скажи мені, котра то. Я піду до її батьків і промовлю за тобою. Як тебе добре знаю. Скажу їм, що ліпшого мужа як ти, їх донька не годна дістати.

— Хто як хто, а ви сего не зробите, бо ви знаєте, що я бідний.

— А то чому, як вільно спитати? — коваль спитав обиджений, що його челядник відкидає поміч майстра.

Тимко не відповів нічого і в кузни запанувала тишина. Ковалеви аж тепер стало в голові свитати. Аж тепер йому стало ясно, чому то його Марина викручується від усіх парубків. Став клевцем дзвонити по ковалі, неначе би хотів заглушити свої думки. В яких.

— Не бойся. Як би я був богач, то дали би.

— А ти надієшся знайти який скарб?

— Як инші могли знайти, то й я міг би... як би мав щастя.

— Кажуть, що скарби бувають в могилах...

Кажучи се, коваль глянув на челядника знід лоба. Не сумнівався, що як челядник думає про скарб в могилі, то тепер бодай жахом зрадиться. Але сей відповів супокійно:

— Люди вже неодну могилу розкопали і нічого не знайшли. Є в могилах скарби, але не в кождій.

— Чи батьки твоєї дівчини сказали, що її не дадуть тобі?

— Не сказали, бо й не знають, що ми любимося. Не знають і не будуть знати.

— Скажи мені, котра то. Я піду до її батьків і промовлю за тобою. Як тебе добре знаю. Скажу їм, що ліпшого мужа як ти, їх донька не годна дістати.

— Хто як хто, а ви сего не зробите, бо ви знаєте, що я бідний.

— А то чому, як вільно спитати? — коваль спитав обиджений, що його челядник відкидає поміч майстра.

Тимко не відповів нічого і в кузни запанувала тишина. Ковалеви аж тепер стало в голові свитати. Аж тепер йому стало ясно, чому то його Марина викручується від усіх парубків. Став клевцем дзвонити по ковалі, неначе би хотів заглушити свої думки. В яких.

— А людських костий не боїшся?

— Я в руках вже нераз мав людські кости.

— Отже за дівчину, як її дам тобі, поможеш мені?

— За яку дівчину? — спитав дріжучим голосом.

— Та за мою Марину. Чиже ти про неї балакав мені?

Тимко прискочив до нього, вхопив його руку та став цілувати. Коваль вихопив руку, сховав за спину та неначе здивований спитав:

— А то що?! За що дякуєш?

— Та за Марину.

— Гов! Поволи. Ти ще не дістав її.

— Коли ви таке сказали, то я гадав, що вона вже моя.

— Буде твоя, як поможеш мені видобути скарб. Тоді Марина твоя і половина скарбу... Але... Чи тоді ти справді оженишся з моєю Мариною? Бо ту половину скарбу дістанеш тільки з Мариною. Без неї не дістанеш нічого.

— Марину возьму й скарбу, в одній сорочці.

— А чи то правда, що вона тебе любить? Мені бачилось, що як би любила, то сказала би бодай мамі.

— Вона боїться сказати. Коли обоє гадали, що як її кохання виявиться, то ви мене проженете від себе.

(Далі буде).

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

У 70-ТІ РОКОВИНИ СМЕРТИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА.

Недавно я поза Уралом
Блукав і Господа благав,
Щоб наша правда не пропала,
Щоб наше слово не вмирало".

Шевченко: Марку Вовчку.

Так, бо за правду святу і за наше слово він мучився десять довгих літ у московських кріпацьких в Орську, Новопетровську, над Каспійським морем і в Оренбургу. Мучився за слово як кріпак посмів сказати своєю могучє слово в обороні мученого народу, слово, промовлено по цілій Україні пробудило мозками катів України, будило міліонові маси багаторічного сну до боротьби за правду і волю, за найвищий національний ідеал.

Роки часи переживала Україна, почавши від нещасливої Переяславського трактату, заключеного між гетьманом Хмельницьким і Москвою 1654 р. В 1 тоді Московини систематично і вперто нищили вольності України. 1721 р. цар Петро І. заборонив уживати і писати українською мовою, а через т. зв. „Малоросійську колегію" з її тайними агентами знищено Січ, а вкінці 1763 р. цариця Катерина II. кінець кріпацтво і запечатала долю України на цілі десятиліття. Народ став живим реквізитом — невільником на панському лані; потом своїм потом поливав рідну землю, угинався під ярмом і під тягаром лукавого пана. Тоді кадри свідомішої частини, замісць станути при своєму народі й освідомляти його, пішли на службу Москвині, щоб відтак виректися своєї рідної мови. Тому народня мова пішла в поневірку і породження, бо не було кому зберігати її в письмі. Та не гордив нею гречкосій, мучений селянин і пересліджуваний мужик-кріпак. Під соломяною стріхою в убогій хаті він зберіг найдорожчі скарби: мову, звичаї, віру, вірування і все те, що називається народнім, що відрізняє націю. І хто хотів написати щось путнього і вартісного про побут нашого народу, то мусів перше прислухуватися до його мови, студіювати його звичаї і життя взагалі й аж тоді міг (і тепер не інакше) розпоряджати матеріялом, потрібним для літературної творчости.

На наше велике щастя, не всі інтелігенція відцуралася свойого народу і не лишила його на поталу аж до повної національної трагедії, бо знайшлися люди, що серцем і розумом відчули потребу воскресення й оживлення матірної мови, взяли за перо і заснували нову еру в нашій літературі. Першим воскресителем і батьком української літератури був і до нині є Іван Котляревський (1769—1838), що перелицював римський твір Верґілія „Енеїду" на смішний лад, зробивши старинних героїв укр. бурлаками, та написав два драматичні твори: „Наталка Полтавка", „Москаль Чарівник", і инші. А далі виступають: Григорій Квітка-Основяненко, байкар Е. Гребінка, Маркіян Шашкевич (Галичина), Микола Костомарів, Марія Марковичева і инші.

Але ніхто з них так яскраво і таким пієтизмом не змалював кривд українського народу і ніхто не горощив так нещадно дерегнилих основ московського царизму, як цей, народжений у пітьмі й неволі, з кріпацьких низах, Тарас Шевченко, що кличе до бунту проти насильства і рабства, кличе до просвіти, братолюбія і любови Вітчини, яка в него стоїть на першому місці й за яку не вагався віддати себе в самопожертвування, бо:

Я так її, я так люблю
Мою Україну убогу,
Що прокляну святого Бога,
За неї душу погублю!

Сон (на чужині).

І тоді, коли всі мовчали і шукали ласки в „батюшки царя", та наосліп виконували „укази" його і забаганки, він один во імя правди, во імя України не покорився цареви навіть тоді, коли невмолима смерть наставляла свої зуби і брала в свої холодні обійми. Приняв муки Голгофти, щоб відтак стати на позорище Москві, а Україні на славу. І замісць покори пише цареви:

„О, царю поганий!
Царю проклятий, неситий,
Гаспиде лукавий!
Що ти зробив з козаками?
Болота засипав,
Благородними кістками"...

Чим тяжче приходилося жити народови, чим гірше пани збиткувалися, тим гостріше ганьбив він московську владу. Те, про що кріпакови страшно було подумати, поет важився написати в поемі: „Холодний яр":

Ви, розбійники неситі,
Голодні ворони!
По якому правдивому,
Святому закону
І землею, всім даною,
І сердешним людом
Торгуєте?"

Як би не це і не „Сон", то хто знає, чи попав би був Шевченко аж за Урал, на десятьлітну каторгу, і зміст Кобзаря був би не такий. По правді сказавши, доля не була йому мачухою по викупі з кріпацтва, але не міг він дивитися, як:

„У тому хорошому селі
Чорнійше чорної землі
Блукають люде; повсихали
Сади зелені; погнили

Біленькі хати, повалились";
бо добробут і щастя многоміліонового велитня для нього були цінніщими ніж скучне животіння в Академії Наук у далекому і зимному Петербурзі, між чужими людьми, та ще й ворогами, далеко від рідних степів, могил, Дніпра і села, в котрому виріс і почав пізнавати світ і правду. І хоч повну вщерть чашу гіркого горя випив там, хоч які знущні точили людське життя, то не умів ненавидіти своєї вітчини і просив Бога:

Дай дожити, подивитись
— — — — — — — — —
На лани тії зелені
І тії могили!
А не даси, то донеси
На мою Вкраїну
Мої сльози; бо я — Боже,
Я за неї гину!

Поет цілим своїм єством не лише вмів любити, але й ненавидіти, і то таки своїх земляків, що відцуралися свойого народу і мови та пішли на службу чужим: Німцям, Ляхам, або Москвинам, так, як це діється нині з ріжними угодовцями та комуністами, що в часи татарсько-ляцького і московського лихоліття, страшної руїни українських земель пішли вислугуватися нашим відвічним ворогам тай плюють на святощі українського народу ради теплого леговища, або за кусень гнилої ковбаси. Байдуже їм, що тільки жертв упало і море крови розлялось, байдуже їм, що Україна їх прокляла, а вороги викинуть на смітник, коли їх не потребуватимуть — коби лиш заспокоїти особисті потреби тай „слави" добути, а Україна хай собі там кровавиться, це вже не їх діло. І приходиться нині повторити слова поета: „Раби, підніжки, грязь Москви, Варшавське сміття ваші пани, Ясновельможні гетьмани"...

Ах, колиб вони вглибились тай зрозуміли заповіди пророка, колиб заслона сліпоти спала з їх очей — вони б творили лиха Матері своїй, бо до всіх кличе Шевченко:

„Свою Україну любіть,
Любіть її... Во время люте,
В останню, тяжкую мінуту
За неї Господа моліть!

Котруб сторінку ви не переглядали, всюди знайдете відбитку благородної душі поета і надлюдського розуму. Кождий стишок, кожда думка — це мисль і життя цілого українського народу, це його душа, його, всеціло розмальований ріжними красками образ, образ, якого перед Шевченком ані по нім не змалював ще ні один мистець.

Словом же гідно його заповіди —

„І оживе добра слава,
Слава України
І світ ясний, невечерній,
Тихенько засяє...
Обніміться, брати мої,
Молю вас, благаю"...

Шевченко: „До мертвих і живих".

Р. Т. Пристай,
Дітройт, Міш.

—o—

ВИКАЗ ЗБІРКИ

на фонди:
1. ФОНД СТИПЕНДИНИЙ ІМ. СЕМЕНА ЯДЛОВСЬКОГО
2. ПАМЯТНИК НА ГРІБ БЛ. П. СЕМЕНА ЯДЛОВСЬКОГО
за січень і лютий 1931 року.

Елизабет, Н. Дж. Бр. св. Володимира, від. 65 У. Н. С., зложило жертву в сумі $30.00

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЄ ЖЕРТВ

ІМЯ І НАЗВИСКО	РАЗОМ	На Фонд Стипендійний	На Памятник
Бр. св. Володимира, від. 65 У. Н. Союза	$ 30.00	$ 25.00	$ 5.00
Попередно оголошено	2,602.10	2,056.10	546.00
Остає готівка в лютім 1931	$ 2,632.10	$ 2,081.10	$ 551.00

М. Мурашко, голов. предс.
В. Левчик, голов. касієр. **Р. Слободян,** гол. фін. секретар.

УВАГА: При надсиланню дальших збірок проситься виразно подавати, яку суму призначується на кождий фонд осібно. Чеки і „моней-ордери" треба виписувати на UKRAINIAN NAT'L ASS'N, і адресувати: P. O. BOX 76, JERSEY CITY, N. J.

ПОІМЕННИЙ ВИКАЗ ЖЕРТВ

НА СИРОТИНЕЦЬ-ЗАХИСТ УКР. НАРОД. СОЮЗА
за січень і лютий 1931 року.

Шамокін, Па. Члени бр. св. Андрія, від. 1 У. Н. С., зложили по $1: Микола Мерена, Петро Гогоц, Андрій Воргач, Лука Хрущ, Кл. Полиняк, Іван Піх, Іван Чичила, Олена Стариницак, Марія Бендас, Іван Ференц, Гарасим Вислошений, Филип Ватраль, Роман Корбич і Я. Горощак. — Разом $14.00

Ню Йорк, Н. Й. Члени Бр. св. Володимира, від. 130 У. Н. С., зложили: Яків Лошьовий $2; по $1: Ст. Бриґідир, Ст. Бэдель, Павло Боднар, Антін Горішний, Мих. Гаврилович, Ол. Ганич, Й. Гороховський, Ів. Галецький, Петро Дрескоф, Ів. Бужыль, Мих. Дячун, Ф. Іванчук, Мих. Феник, Ю. Федик, Мик. Кудерик, Мих. Кориляк, Ст. Кобильнюк, Мик. Качуровський, Мих. Коваль, Антін Карпович, Мик. Козуляк, Павло Кобзар, Теодор Кецька, Ів. Лесняк, Тома Луковський, Й. Лесяк, Петро Лещук, Вас. Мазурик, Микита Луцик, М. Марків, Мик. Марків, Мих. Мацайло, Теодор Михайлів, Вас. Ничка, Й. Нижникевич, Матвій Наконечний, Петро Олійник, Вас. Одинський, Гнат Петрик, о. П. Понятишин, Анд. Паславський, Гр. Попик, Мих. Підгайний, Мик. Підгайний, Іван Пашко, Конст. Паринич, Теодор Якимович, Семен Романишин, Вас. Вересюк, Мих. Желем, Семен Скородинський, Ст. Салій, Федько Сеньковський, Й. Середний, Ів. Солтис, Гаврил Сеньків, Павло Стахів, Мих. Тиницький, Ол. Тиницький, Дм. Шатай, Ів. Сулик, Яків Малик, Михайло Малик; з 1930 року: Роман Бундза, Федор Іванчук, Мих. Кориляк, Павло Кобзар, Ол. Неїжма, Ст. Шевців і Вас. Ничка. — Разом 74.00

Разом $88.00

ЗІСТАВЛЕННЯ.

Готівка з кінцем грудня 1930 р. остала $49,439.46
Прихід за січень і лютий 1931 р. 88.00

Готівка з кінцем лютого 1931 остає $49,527.46

М. Мурашко голов. предс.
В. Левчик, гол. касієр. **Р. Слободян,** гол. фін. секр.

УВАГА! УКРАЇНЦІ! РАДІО!

Музика і відчит дуже інтересного змістом буде наданий в **пятницю, 13-го марця,** від години **7.30** до **8.00** вечером, зі стації W. B. B. R. meter 230.6. Kilocycles 1300. Brooklyn, N. Y.

На повищу програму просимо звернути увагу. Запрошуйте всіх громадно до слухання.

По всякі інформації просимо писати:

Watch Tower, Ukr. Dept., 117 Adams St., Brooklyn, N. Y.

З НАГОДИ УКРАЇНСЬКОЇ ВИСТАВИ В МЕТРОПОЛИТЕН ОПЕРА В НЮ ЙОРКУ

ПІДГОТОВУВАНОЇ ШКОЛОЮ НАЦІОНАЛЬНОГО ТАНКУ ВАСИЛЯ АВРАМЕНКА НА ДЕНЬ 25-го КВІТНЯ 1931 Р. в годині 8-мій вечір

ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ПРОГРАМА В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ.

Буде це обємиста брошура, в якій, кромі самої програми, буде поміщений спис тих одиниць, підприємств і товариств, котрі стоять і попирають це історичне діло.

Хто з українських підприємців, бизнесменів, купців, людий, що стоять на чолі гуртків, громад, або й цілі товариства чи корпорації й інституції — хто загалом хоче, щоби зачислити його в почет опікунів вистави і помістити його імя в пропамятній книзі програмовій і тим способом показати перед американським світом моральну та матеріяльну силу нашої імиґрації на території американської метрополії довкруги Ню Йорку.

НЕХАЙ ПРИШЛЕ СЕЙЧАС ЗГОЛОШЕННЯ ЗА МІСЦЕМ В ПРОГРАМОВІЙ БРОШУРІ.

Може не бути лише зареєстроване імени, адреси та становища, а може бути й бизнесове оголошення на цілу сторону.

В той спосіб кождий Українець має нагоду причинитися до покриття коштів історичного виступу і промостити дорогу до здвиження української кольонії-громади до американського світа.

Пожаданим є, щоби свідомі Українці переняли на себе добровільну ролю посередників межи нами й іншими національними групами як: Білоруснями, Литовцями і другими суседами України.

Ціла сторона на оголошення в програмовій брошурі, величини: около 8 цалів довжини, а 5 ширини, коштує 15 долярів, а відповідно до цього і часть сторони. Місце величини: 1 цаль ширини, а два і пів довжини 2 долярів.

В інтересі кождого свідомого Українця, що займає якенебудь видніше місце в громадянстві, буде: зареєструвати себе на сторінках пропамятної брошури.

Зголошення треба висилати сейчас, щоби можна пустити книжку до друку.

VASILE AVRAMENKO'S SCHOOL OF UKRAINIAN BALLET
P. O. BOX 101, STA. D, NEW YORK CITY.

З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА.

З діяльности Злучених А. У. Організацій.

Концерт на радіо.

Дня 8 лютого с. р. відбувся перший концерт на радіо, влаштований заходами Злучених Організацій на стації W. C. A. U. В концерті взяли участь: Хор ім. О. Кошиця під управою о. К. Кирстюка та панна Гадя Подобинська як солістка. Концерт відбувся незвичайно удачно, за що належиться признання всім учасникам програми. У відповідь на поодинокі запити Управа подає отсим до загального відома, що не має нічого спільного з иншими українськими виступами на радіо в Филаделфії та не бере ніякої відповідальности за ті виступи, як і за збірки на радіові години.

Збори іміграційного Комітету.

Дня 5 лютого с. р. відбулися збори іміграційного комітету при Комюніті Кавнси у присутности відпоручників добродійних організацій, торговельної палати та представника департаменту виховання. Збори приняли начерк праці, поданий відпоручником нашої організації. Головною точкою нарад була справа натуралізації негорожан та справа виховання. До цеї справи буде покликаний комітет, а з його праці зможуть користати наші горожанські клюби.

Наради Горожанських Клюбів.

Представники Горожанських Клюбів м. Филаделфії відбули свої перші наради дня 8 лютого, де обговорювано слідуючі справи: 1) курси для негорожан, 2) піддержка горожанських клюбів по дільницях та їх економічне положення; 3) школи, 4) участь у політичнім життю; 5) власна преса.

Справу влаштовання курсів, як і справу політичної участи та преси, рішено предложити клюбам до обговорення та вирішити на слідуючих зборах. Справу піддержки клюбам рішено взяти як точку нарад загальних зборів дня 15 березня с. р. Доручено голові освітньої комісії скликати наради шкільних комітетів та виробити спільний плян праці.

Концерт у честь Т. Шевченка.

Хор ім. О. Кошиця віднісся до Управи з пропозицією влаштувати концерт у честь Т. Шевченка. З огляду на короткий час, Управа доручила хорови підготовити концерт та отсею дорогою звертається з закликом до українського загалу Филаделфії й околиці, звеличати нашого ґенія присутністю на концерті дня 21 березня.

Загальні Збори Злучених Організацій.

Згідно з постановою останних зборів, чергові наради представників товариств відбудуться в неділю, дня 15 березня с. р., в домі Горожан при 847 Н. Френклин Ст., в годині 7-мій вечером. На цих зборах буде поданий точний звіт дотеперішної праці та начерк праці на будуче.

Кожда організація повинна вислати двох представників та заплатити членську вкладку в сумі $5.00. В нарадах візьмуть участь лише праці делеґати організацій.

Прохаємо всі організації, які через брак адрес не одержать окремих повідомлень, а бажають стати членами Злучених Організацій м. Филаделфії, щоби вважали це оголошення запрошенням на збори та вислали своїх делеґатів.

Наради жіночих товариств відбудуться перед загальними зборами в год. 6.

Зогляду на велике число справ на порядку нарад, наради організацій зачнуться точно в год. 7, вечером, без огляду на число присутних делеґатів.

Управа Злучених А. У. Організацій м. Филаделфії.

ЗАХОДОМ УКРАЇНСЬКОГО ЗАПОМОГОВОГО Т-ВА „ДНІПРО"
відограється безсмертну українську оперетку в 3-ох діях з часів козацьких в турецькій неволі

„ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ"

зі співами і танцями — Артимовського-Гуднка

При участи пп. М. Караша, І. Великанова (співак Київської Опери), **Т. Шандровського і других; пань: А. Кочубеєвої, М. Троцької і других. Хор „Бандурист" під управою Ю. Кириченка. — Режисер: М. КАРЛАШ.**

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 15-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1931 РОКУ
В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ,
217-219 EAST 6th STREET, NEW YORK, N. Y.

Початок точно в год. 8-ій вечір. Каса отворена в 7-ій вечір.
Вступні тікета від 75 ц.

Ласкаво і щиро запрошуємо свідоміше українське громадянство провести цей вечер з нами, а тим Ви нам допоможете і себе вдоволите. Товариство „Дніпро" скаже Вам за це щире спасибі. — Комітет. 58.60

УВАГА! НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ЗБОРИ

В СПРАВІ ВЛАШТОВАННЯ УКР. ГОДИНИ НА РАДІО
— відбудуться —
ДНЯ 12-го БЕРЕЗНЯ, 1931 Р.
в УКР. НАР. ДОМІ, 217-219 E. 6th St., NEW YORK, N. Y.
на які Центральний Комітет запрошує представників усіх національних товариств міста Ню Йорку. **Комітет.**

КОЛОМИЙКА ПОВІТОВА

Була коломийка Скалацька, Тернопільська і др. А тепер вийшла Коломийка повітова, то є Коломийка в котрій співається про кождий повіт а навіть про декотре село. Звідкиб Ви не походили повинні тую рекорду мати. Нумер 27258

Друга гарна рекорда, то Гуцульська Коломийка і Аркан співає Т. Свистун, нумер 27257

РЕКОРДИ НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА:

Христос Воскрес, Зазуляка, 12-шалева, з пересилкою $1.25
Ангел Вопіяше .....
Плотію уснув, Кирстюка 75
Чому, Галю, не танцюєш 75
Где, іде Зельман, Гуменюка 75
Великодний Бовтун, часть I. .....
Великодний Бовтун, часть II. 75

НОВІ РЕКОРДИ:

Марш УГА .....
Зелений дубочку, Свистун 75
Хто не хоче працювати .....
Похорон жовніра, Жуковський 75
Боже, Боже, що ся стало-.....
Під зеленим дубом, Лемко 75
Лемківські вастухи, часть I, і II. 75

РЕКОРДИ, КОТРІ ВИЙШЛИ СПЕЦІЯЛЬНО ПРИГОТОВАНІ В. АВРАМЕНКОМ, А ВІДОГРАНІ АРХЕСТРОЮ П. ГУМЕНЮКА.

Ось вони:

27251 (Козачок подільський (Коломийка в дві пари.
27252 (Аркан Коломийський (Козачок сольо
27253 (Запорожський герц. Гони вітер.
27254 (Журавель весільний (Катерина Херсонська.
27255 (Гопак колом (Великодна Гитка.
27256 (Чумак (Метелиця.

Всі 6 рекордів разом з Альбомом 5 долярів.

ТАКОЖ ВИЙШЛИ НА ДНЯХ ЩЕ ОТСІ НОВІ РЕКОРДИ:

27249 Пісня Сироти, часть 1 (Пісня Сироти, часть 2
27248 (Сумно мені, сумно (Прощаюсь дівчино з тобою
27240 (Рекорда бандуриста Емця
27249 (Весілля з Синецького пов. ч. 1 (Весілля з Синецького пов. ч. 7
27247 (Козачок з Підволочиськ (Весільні жарти
27242 (Золочівська коломийка.

27235 (Ліївка відмова. (Як поїду з кіньми на ніч.
27233 (Ой ти, Дзюбо, моя любо. (Козацька шумка.
27227 Тернопільська коломийка
27238 (Ой у Львові на риночку (Гаєм зеленеським. — Хор.
27239 (Старість не жарти, часть I і 2. Жуковський.
27236 (Весілля з Синецького повіта. (Часть 1 і 2.
27234 (В куми на гостині, часть 1 і 2. (Н. Поточняк.
27237 (Гуляв Чумак на риночку. (Васьаь і Приська.

ДОБРЕ ПРОДАЮЧИСЯ, ПОПЕРЕДНО ВИДАНІ РЕКОРДИ:

27210F Ендро Бордер.
27229F Баламутн.
27230F Баламутн, Потпурі
27228F Богацьке весілля, часть 1 і 2.
27216F Богацькі вінкоплетини.
27214F Богацькі заручини.
27215F Боже, Боже, що то єсть.
20207F Цигинське весілля, часть 1 і 2.
27219F Чотирнацятий рочек смутний настав, часть 1 і 2.
27229F Чумак.
27226F Дарована.
27209F Десь був, Яничку, десь був до рана.
27226F Докінчення вінкоплетин.
27223F Фамілійні троблі.
27205F Гуцулка в Смерчині.
27221F Іван Убийник.
27213F Катерина гречку жала
27217F Кізопіт Горпина.
27227F Коломийка Скалатська
27207F Козак „Палянця".
27192F Козав „Петрушка".
27212F Козак Синецький.
27220F Козак Жидівський.
27211F Кучерява Катерина.
27197F На камінку мармуровім
27232F Ой, не шуми дуже дуже
27197F Ой, скажи, мила.
27212F Острівська коломийка.
27211F Пан Виборний, Іван Возьний.
27208F Пари в куми.
27207F Підтірняк, козак.
27205F Підтірська коломийка.
27216F Післанці.
27224F Польска „Хлопці Голутяки"
27192F Польска „Горпина".
27218F Польска „Свобода".
27218F Польска з Галичини.
27224F Попіл ліс зелений.
27225F Польска Рогатинська.
27221F Просьба жінки до чоловіка.
27222F Рієнтий на забаві.
27232F Соколом, стрілою.
27231F Спросини Синецького повіта
27213F Там на горі два дуби.
27220F Танець „Гуцар".
27225F Тернопільська мазурка.
27222F Троблі в какоровцях.
27206F Українська мамі.
27208F Вальс „Сона".
27206F Весела Тереска.
27231F Весілля Синецького повіта часть 1.
27203F Весілля в Пейсільвеній, ч. 1 і 2.
27223F Відпуст.
27230F Віють вітри, Потпурі.
27215F Взявем са жену хорошу.
27209F Заспівай, Іванко.
27217F Зайй вук.
27204F Змовини, часть 1 і 2.
27214F Змовини, часть 3.

Всі рекорди з пересилкою по 75 цнт. Не платіть більше. Ми до кождого замовлення ще додамо голки, що найліпше грають. За всіми замовленнями завсігди пишіть:

SURMA
BOOK-MUSIC CO.,
103 Ave A, New York, N. Y.
МЕЖИ 6-тою І 7-мою УЛИЦЕЮ.
DRY DOCK 3752.

Columbia

Рай і поступ

М. Драгоманова. — Ціна 40 центів.
"SVOBODA."
81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY, N. J.

ВПРОСТ

GDYNIA AMERICA LINE

ДО КРАЮ

ЗНАЧНО ЗНИЖЕНІ ЦІНИ

Зворотні шифкарти в Третій Клясі з Ню Йорку до ГДИНІ і назад знижені до

$148.00

разом з таксою

ЧЕРЕЗ МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ І КВІТЕНЬ

Використайте цю нагоду і відвідайте рідний край. Коли будете подорожувати в нижче поданих днях, то одержите

ПОЛЬСЬКІ ПАШПОРТИ І ВІЗА ДАРЕМНО

S. S. "KOSCIUSZKO" ..... MARCH 19
S. S. "KOSCIUSZKO" ..... APRIL 30

Пишіть до своїх льокальних агентів або до

GDYNIA AMERICA LINE
(Formerly Baltic America Line)
8-10 BRIDGE STREET, NEW YORK, N. Y.
315 SO. DEARBORN STREET, CHICAGO, ILL.
UNION TRUST BUILDING, PITTSBURGH, PA.
110 STATE STREET, BOSTON, MASS.

БЕЗ ЛІКАРСТВ - БЕЗ ОПЕРАЦІЇ

Недавно винайдено новий інструмент Нюрокаламетер, який має неоціненне значіння для всіх людей.

Сей інструмент переникає всі частини людського тіла — тимсамим висвітлює, де є причина людської хороби. Які назви найрізнородніші хороби не мали: як болі голови, грудей, жолудка, нирок, малокровність, параліж, ревматизм, нервозність, колення в крижах, в лопатках, в колінах і болі в ногах, безсонниця, жовчеві каміння, жіночі недомагання — ті всі хоробливі прояви мають свою причину остаточну і є певна річ, що перед сим інструментом ніякий хоробливий обяв не укриється і не затаїться. Кождий хорий, по приложенню сего інструменту до його тіла — власними очима буде виділи, де є жерело його недуги. Офіс д-ра Й. Мілера в Нюарку набув сей інструмент для потреби і вигоди хорих людей.

Всі, що підупали на здоровлю, без ріжниці, чи їх хороба треває довше чи коротко — нехай не тратять надії. З найтящої хороби мбжна повернути назад до здоровля, коли дійсну причину хороби розпізнається. А місце і причину хороби виказує докладно новий інструмент Нюрокаламетер.

Можете зайти до офісу з Вашими кревними і знайомими, нехай вони також переконаються на власні очи.

Офіс отворений кождого дня від 9-тої до 7-мої години вечером — в неділі і свята від 9-тої до 2-гої пополудни.

DR. JOSEPH MILLER, D. C., PH. C.

62 Beacon Street Newark, N. J.
(corner Springfield Ave.),
Telephone: Mitchell 2-4427.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЄ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — СЕ СИЛА.

МІТИНГИ ВІДДІЛІВ У.Н.СОЮЗА

ШЕНАНДОА, ПА. Бр. св. Володимира, від. 98, повідомляє, що мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни. Проситься довгуючих членів явитись і виріжнати свої заслугости, бо в противнім разі будуть суспендовані. — Афт. Гевчук, секр.

СИРАКЮЗ, Н. Й. Тов. Зап. Січ, від. 317, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в суботу, 14 березня, в годині 8-ій вечер, в гали щоденній. Проситься всіх членів явитися на тих зборах, бо є важні справи до полагодження. Довгуючі члени мають явитись і виріжнати свої заслугости, бо в противнім разі будуть суспендовані. — Г. Моздір, предс.; І. Кітчак, кас.; М. Даньків, секр.

БРУКЛИН, Н. Й. Тов. Запорожська Січ, від. 325, повідомляє своїх членів, що квартальний мітинґ відбудеться в суботу, 14-го березня, в годині 8-ій вечер, в Укр. Домі, 101 Грінч ул. Богато справ до вирішення, тому проситься членів прибути на час. Повинність членів є виріжнати свої заслугости бо інакше тратить бенефіт враз слабости. Не прибувший член підлягає карі після статута. — С. Заблоцький, предс.; С. Лис, кас.; П. Малишський, секр.

ЛУДЛОВ, МАСС. Тов. ім. І. Франка, від. 253, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в суботу, 14 березня, в годині 7-ій вечер, в гали українській. Всі члени відділу обовязкові явитись на тих зборах, бо є важні справи до полагодження. — В. Босик, предс., Д. Харко, кас., П. Пилипів, секр.

РОВЕР, Н. ДЖ. Тов. Згода, від. 294, повідомляє усіх своїх членів, що мітинґ місячний відбудеться в суботу, 14 березня, в годині 7.30 вечер, в гали, де звичайно. Довгуючих членів проситься заплатити свої вкладки, щоб невраховувати як суспендованих. Проситься членів принести свою добровільну жертву на Сиротинець. — Н. Моссора, секр.

ДЖЕРЗІ СІТИ, Н. ДЖ. Тов. Укр. Січ, від. 170, повідомляє усіх членів, що місячний мітинґ відбудеться в понеділок, 13 березня, під ч. 72 Моріс ул., в годині 7-ій вечер. Проситься всіх членів прибути на сей мітинґ. Довгуючі члени, коли не виріжнають своїх заслугостий, будуть суспендовані. — Н. Сосницький, секр.

ДЖЕРЗІ СІТИ, Н. ДЖ. Бр. св. О. Николая, від. 4, повідомляє своїх членів, що місячний мітинґ відбудеться в суботу, 14 березня, в годині 7-ій вечер, в Нар. Домі, 72 Моріс ул. Проситься кождого члена явитись на сей мітинґ, бо є важні справи до полагодження. Довгуючі члени, коли не виріжнають своїх заслугостий, будуть суспендовані. — Й. Крайник, пред.; Василь Гаївка, кас.; Семен Кусень, секр.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Укр. Запомогове Товариство Дністер, від. 361, повідомляє всіх своїх місцевих і позамісцевих членів, що квартальні збори відбудуться в суботу, 14 березня, точно в годині 8-ій вечер, в Укр. Нар. Домі, 217-19 Іст 6-та ул. Кождий член має явитись на зборах, бо є важні справи до полагодження. Не явившийся член буде відвічальний після статута. — Мих. Гущалюк, голова, Д. Костишин, секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. Бр. св. Арх. Михаїла повідомляє всі хвойх членів, що квартальний мітинґ відбудеться в суботу, 14 березня, в годині 7-ій вечер. Обовязком є кождого члена явитись на час, бо є важні справи до полагодження. Пригадується тим членам, що ще не вписали своїх дітей до У. Н. Союза, щоби вписали їх на сім мітинґу, бо колись може бути запізно. Не явившійся член підлягає карі після статута. — Д. Лещак, предс.; П. Осіпчук, секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. Тов. Запорожська Січ, від. 372, повідомляє, що чвертьрічний мітинґ відбудеться в суботу, 14 березня, в годині 8-ій вечер, в гали церковній, 49-61 Бікон ул. Довгуючі мають виріжнати свої вкладки, бо в противнім разі будуть суспендовані. Будемо приймати нових членів без оплати вступного. — Олекса Паньків, предс.; Ол. Шумський, секр.

БРІДЖПОРТ, КОНН. ов. Українська Січ, від. 30, повідомляє своїх членів, що квартальні збори відбудуться в суботу, 14-го березня, в годині 7-ій вечер, в гали церковній, 34 Біч ул. Тому, що се квартальні збори, всі члени мають прийти на мітинґ. Не явившійся член підлягає карі після статута. Довгуючі члени, коли не виріжнають своїх заслугостий, будуть суспендовані. — Т. Кравський, предс.; І. Кулаб, кас.; Ів. Гляда, секр.

САВТ ПЛЕЙНФІЛД, Н. ДЖ. Отсим повідомляється, що мітинґ Тов. Просвіта, від. 312, відбудеться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни, в Укр. Нар. Домі на Деймор Ейв. Обовязком є кождого члена явитися, бо є важні справи до полагодження. Не явившійся член на означений час підлягає карі 50 ц., а урядник і дол. — А. Загутак, секр.

ПРОВІДЕНС, Р. АЙ. Тов. ім. Т. Шевченка, від. 73, повідомляє своїх місцевих і позамісцевих членів, що квартальний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни, в Укр. Нар. Домі, 1-ій поверх, 79 Вестчестер ул., в годині 1-ій пополудни. На той мітинґ повинні явитися всі члени, бо будуть важні справи до полагодження. Урядник на 1931 рік є слідуючий: Дир. Лободзяк, пр.; П. Накопільський, заст.; Гр. Болюх, кас.; Ів. Витязь, рек. секр. М. Сайдер, фін. секр.; Ал. Чорний, М. Журба, П. Ковальчук, контр. комісія; А. Лех, К. Лещенко, Ів. Жарський, надз. хорив; Ів. Жарський, дириґ. — Д. Лободзяк, предс.; М. Сайдер, секр. фін.; Ів. Витязь, секр. рек.

ПОРТ ДЖЕРЗІЄ, Н. Й. Бр. св. Арх. Михаїла, від. 198, повідомляє своїх членів, що квартальний мітинґ відбудеться 15 березня, в годині 6-ій вечер, в «Мрії Мудрих при ул. Р. Р. Ґаєнді. Проситься всіх членів прийти на означений час. — Д. Потятинський, пр.; Г. Лисик, кас.; В. Погорілка, секр.

КЛИФТОН, Н. ДЖ. Тов. Українська Січ, від. 182, повідомляє, що чвертьрічний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни, в гали українській. Всі члени відділу обовязкові явитись на тих зборах, бо є важні справи до полагодження. — М. Шпак, предс.; Гр. Яськів, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 289, повідомляє, що місячний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни, в місці де звичайно. Проситься членів явитись на мітинґ, бо є много справ до вирішення. Проситься довгуючих старатись виріжнати свої заслуги. Взиваються родичів вписувати свої діти до Молодечого Союза. Нових членів і дітей будемо приймати без оплати вступного. — Д. Коритко, секр.

БЕТЛЕГЕМ, ПА. Подається до відома усім членам від. 288, що значний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, точно в годині 1-ій пополудни, в українській гали на Карбон і 3-тій ул. Обовязком є кождого члена явитися особисто на сім мітинґу, бо є важні справи до полагодження. Члени, котрі довгують з 1930 року за ціхети, фотографію і календарі, мають полагодити ці довги на сей мітинґ, щоби секретар не перетягав сих довгі з місяця на місяць. Котрий член сего не виконає буде суспендований. — Ів. Малацький, секр.

ЙЕСТ ІСТОН, ПА. Тов. ім. Б. Хмельницького, від. 137, повідомляє своїх місцевих і позамісцевих членів, що квартальний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни в гали парохіяльній при 4-ій улиці. Кождий член повинен явитись на сей мітинґ, бо є важні справи до полагодження. Довгуючі члени, коли не виріжнають своїх заслугостий, будуть суспендовані. — Й. Крайник, пред.; Василь Гаївка, кас.; Семен Кусень, секр.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Укр. Запомогове Товариство Дністер, від. 361, повідомляє всіх своїх місцевих і позамісцевих членів, що квартальні збори відбудуться в суботу, 14 березня, точно в годині 8-ій вечер, в Укр. Нар. Домі, 217-19 Іст 6-та ул. Кождий член має явитись на зборах, бо є важні справи до полагодження. Не явившійся член буде відвічальний після статута. — Мих. Гущалюк, голова, Д. Костишин, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Повідомляється членів Тов. ім. Князя Данила, від. 266, що місячний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни, в Нар. Домі, 3322 Н. Лаврел Стр. Проситься усіх членів прибути на означений час, бо є важні справи до полагодження. Взиваються довгуючих членів прийти на мітинґ і виріжнати свої заслугости, бо щоб опісля не нарікали, коли будуть суспендовані. — М. Долинний, предс.; Г. Лесик, кас.; Ол. Дюрка, секр.

ТАВНТОН, МАСС. Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 122, повідомляє своїх членів, що місячний мітинґ відбудеться в неділю, 15-го березня, в годині 2-ій пополудни, в Українській Гали, 14 Мейпел Ейв. Обовязком є кождого члена бути на мітинґу. Не явившійся на мітинґ член заплатить кару 25 ц., а урядник 50 ц. — К. Сідлінський, предс.; І. Пашковський, секр.

ЙОНКЕРС, Н. Й. Тов. Подільська Січ, від. 8, повідомляє, що чвертьрічний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни, в гали Укр. Гоф. Клюбу, 29 Джексон ул. На порядку дня нарада над підприємством. Нових членів будемо приймати без оплати вступного. Не явившійся член заплатить кару після статута. — Н. Чоловік, предс.; В. Мандзій, секр.

ЧЕСТЕР, ПА. Бр. Соц. св. Духа, від. 237, повідомляє своїх членів, що трьмісячні збори відбудуться в неділю, 15 березня, точно в годині 2-ій пополудни, в Укр. Нар. Домі, 4-та і Ворд ул. Взиваються усіх членів прибути на збори. Провірна комісія здасть звіт за три місяці. Члени, незаплатившіі своїх вкладок, будуть суспендовані. Члени, котрий не прийде на збори, підлягає карі 50 ц., а урядник і дол. — Іван Стецик, секр.

ДЕРБИ, КОНН. Укр. Тов. Запорожська Січ, від. 23, повідомляє своїх членів, що квартальні збори відбудуться в неділю, 15 березня, в годині 2-ій пополудни, в гали Гол, 229 Мейн ул. Обовязком є кождого члена прибути на збори, бо є дуже важні справи до полагодження; не поправка статута і інші. Довгуючі члени мають прийти і виріжнати свої заслугости, бо в противнім разі будуть суспендовані. Не явившійся член чи членкиня підлягає карі після статута. — Т. Захаревич, пр.; С. Шуран, кас.; І. Біжковський, секр.

ТЕЙЛОР, ПА. Бр. св. О. Николая, від. 193, повідомляє своїх місцевих і позамісцевих членів, що квартальний мітинґ відбудеться 15 березня, в годині 2.30 пополудни, в гали У. Р. Громади, 617 Юніон Стр. Не кождому членови є відомо, який внесок заправ на мінуфайли мітінґу, але уклала перейшла з поминки малого числа членів. Тому повинністю є явитись на цім мітінґу і вирішити справу до кінця як сліз. — Мих. Малишевський, секр.

ОЛИФАНТ, ПА. Бр. св. Кирила і Методія, від. 86, повідомляє своїх членів, що квартальний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня (марта), заразі по Св. Бовкій, в парохіяльній школі при церкві на Ривер ул. Обовязком є кождого члена явитись на означений час, бо є дуже важні справи до полагодження. Не явившійся член буде карний після уклади. Довгуючі члени напоминаються, щоби старались заплатити всі залегости, щоби не стратити своїх прав до запомоги. Нових членів і дітей будемо приймати без вступного. — Гр. Костик, голова; Т. Мороз, кас.; П. Саламаха, секр.

ЧЕСТЕР, ПА. Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 156, повідомляє всіх своїх членів, що квартальний мітинґ відбудеться в неділю, 15 березня, точно в годині 1.30 пополудни, в Литовській Гали. Обовязком є кождого члена прийти на сей мітинґ, бо є важні справи до полагодження. Не присутній член без важної причини, заплатить кару. — Никола Чіцук, предс.; Петро Левицький, кас.; Василь Новак, секр.

ПОДЯКА.

Я, член У. Н. Союза, складаю сердечну подяку Головнім Урядникам У. Н. Союза за виплачення мені допомоги $50 з фонду запомогового. Я каліка і заробити не можу навіть на кавалок хліба.

Василь Лехкий,
член 217 відд. У. Н. Союза.
Рочестер, Н. Й.

Хорий (прийшов до себе з непритомности): Що зі мною? Чи я в небі?

Жінка: Та де в небі. Не бачиш, що я стою біля тебе?

—o—

Жінка: Бачиш, бачиш який ти! Як ми ще не були подружилися, ти все говорив: „Ах, як я тебе люблю, що мало не зім!" — а тепер?

Чоловік: Тепер не можу відждалувати, що я того не зробив тоді.

ПОМАГАЛО 200 ЛІТ

Поверх два століття Ой вживалася головдомагання Нирок, Печінки Мелючий Поступ здіяли Нові і Улішені Gold Medal Haarlem Oil Капсульки тамими, що їх легко і приємно брати. На болі голови, крижей, втому, безсонність, внутрішні болі, гостець, болі в суставах і другі подібні недомагання беріть Нові і Улішені Gold Medal Haarlem Oil Капсульки. Зачіть брати їх зараз. До набутя в кожній аптиці по 35 ц., 75 ц., $1.50. Беріть лиш правдиві. Дивіться за назвою "Gold Medal" на запечатаним пуделку і не приймайте ніяких імітацій.

NEW AND IMPROVED GOLD MEDAL HAARLEM OIL CAPSULES

Поліційний рапорт.

Сестра Готфрида Келлера, швайцарського письменника, Регуля, була дуже добра господиня. Держала взірцевий порядок доми. Раз запримітила, що нема пари черевиків її брата. Здогадувалася, що певно злодій закрався в хату та вкрав черевики. Коли брат довідався про шкоду, порадив сестрі нійти на поліцію та повідомити про шкоду. Як порадили так зробили. Пильне око закону стерегло вірно поетового дому.

Кілька днів опісля дістала Регуля клуночок і таке письмо з поліції:

„Полісмен Г. угора в годині 1. уночі бачив пана альштадського письменника Келлера, як вертав додому в незовсім коректному стані та запримітив, як пан альштадський письменник Келлер усів на сходах, або може приневолила його до того вища сила. Потім здіймив черевики та викинув їх власноручно на вулицю. Видно думав, що п. альштадський письменник є у своїй спальні.

СПЕЦІЯЛЬНА ОФЕРТА!

КОЛИ ВАМ ПОТРІБНО ЩОСЬ КУПИТИ

від СУРМИ, задзвоніть: „Драй Дак" 4-8752, а той козарлоря принесе Вам до хати. Як ні, пишіть або самі найдіть до склепу СУРМИ,

103 AVE. A, в НЮ ЙОРКУ.

50 ріжних книжок-байок, буде що читати на цілий рік .... $ 5.00
Рекорди Авраменка з альбуном 5.00
Зейки (рольки) на пяно по ... 75
Картки на Великодні Свята 6 за 25
Листи на Великодні Свята, 6 за 50
Писанки артистичні, 12 за 6.00
201 пісень на пяно 2.50
Шкільні свідоцтва, штука 5
Радіо апарати 39.00
Комбінації, радіо з фонографом 89.00
Портефелі і пяноли, від 45.00
Фонтанові пера 2.75
Гармонії від 2 долярів до 700.00

Повищі річи або катальог замовляйте у: 58

SURMA
BOOK & MUSIC CO.,
103 AVENUE A, NEW YORK, N. Y.
(bet. 6 & 7 Sts.)

Phone: Brunswick 7187.

АДВОКАТ
Б. ПЕЛЕХОВИЧ
2300 WEST CHICAGO AVE.,
CHICAGO, ILL.

Практикує у всіх судах, веде ся переглядненем абстрактів; виготовляє контракти купна і продажі; перепроваджує спадкові справи; доглядаєм сторонрені, патентові і прочі справи. 191-

ПРІЬНІ ОГОЛОШЕННЯ

ДЯКОУЧИТЕЛЬ, котрий кінчив школи гімназіяльні, пошукує місця; треби церковні; прим. уладжує представлення, учить укр. школу взірцеву. Учить музики укр. дітей. Всі додані мною повісти правдиві, на що можу вказ. свідченням шкільним і м... суду можу обняти від кін... оголошення прошу слати... su:

ДЯКОУЧИТЕЛЬ S. V.
c/o SVOBODA,
P. O. Box 346, Jersey City N. J.

З ПРИЧИНИ СЛАБОСТИ продати БУЧЕРНЮ І ГРОСЕРНЮ. Бізнес вироблений і в... ниці, міста. Ціна продаж... Голоситися під ч.:
42 GREENE ST., JERSEY CITY N. J.
Tel. Montgomery 5-628...

НОВІ УКРАЇНСЬКІ НОТИ. Думка і Серенада Гайдна... 60 ц.; 201 Укр. Народних пісень $2.50; 426 Укр. Нар... на скрипку $2.00; 34 Ст... танців на скрипку $1.00. Н... ри Барвінського для спі... $1.00; Заспівай Колосенко... ник 65 ц.; Повний кат... пишіть: Surma, 103 Ave. A...

ФАРМА.
Фарма 17 акрів, дім... 2 добрі барни і новий к... дуже добра на ярину, м... не поле, коло стейшен... близько міста. Ціна $1... $1,000. Голоситися до
JOSEPH ROPITZKY
R. F. D. 1, Schaghticoke, N. Y.

НАДЗВИЧАЙНО ДЕШЕВО МОЖЕТЕ КУПИТИ ЗА МАЛО ГОТІВКУ ДВА ДОМИ, КОТРИХ ВЛАСНИКИ ЗМУШЕНІ СПРОДАТИ

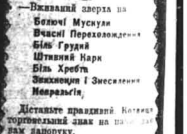
На 49-тій улиці в Бр... 4-фамілійний дім з... Ціна $12,500.
На Донкен Евню... фамілійний дім, водний... на гаражі. Ціна $5,500.
GEO. J. WOLF CO.
389 Jackson Ave., Jersey City N. J.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛАД УГЛЯ.
Ціни і уголь, яке можете набути у нас:
Very High Grade Pocahontas Lump ....
Very High Grade Kentucky Forked ....
West Virginia Splint, Fo...
Virginian Lump, Forke...
Ohio Lump, Forked
SQUARE COAL CO.
8229 Broadway, Cleveland O.
Телефон: Diamond 0885
36-61 Павло Чайка.

DR. M. SMITH
переніс свій офіс під число
9 LIVINGSTON PLACE,
NEW YORK CITY
pir 16th Street (ч. 318 Ест)
напроти нового шпиталю east 1st Ave. i Stuyvesant Park.
Telefonuje: Stuyvesant 5760.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР
153 Avenue B,
New York, N. Y.
(межи 9. і 10. ул.)
Tel.: ALGONQUIN 8625
Урядові години: рано від 10 до 11, вечір від 6 до 8, а в неділю від 12 до 1-ної пополудне, або після умови.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

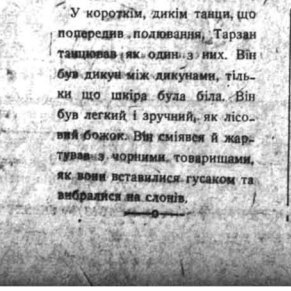


ЗАНИМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ.
129 E. 7th STREET,
NEW YORK CITY
Telephone: Orchard 2568

PAIN-EXPELLER
Вживаний зверта на
Болючі Мускули
Вчасні Перезоводження
Біль Грудий
Штивний Карк
Біль Хребта
Знижнюцю і Знесилення
Невральгія,
Дістаните правдивий Котвиц торговельний знак на пляш... ки лапорту.
Пишіть, подаючи номер ... ректку і одинокий рецепт ... ванні Пейн-Експеллер. ... дитвоі в кождій пачці.
У всіх аптеках
35 цт. і 70 цт.
Або пишіть просто ...
The Laboratories of F. AD. RICHTER & CO.
BROOKLYN, N.Y.
KILLS PAIN

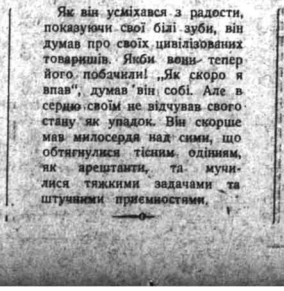
ПОВОРОТ ТАРЗАНА.

(25)



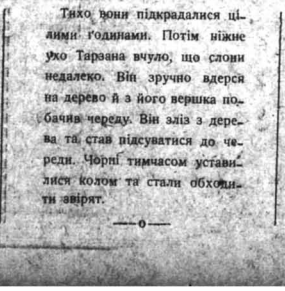
У коротких, дикім танци, що попереднє полювання, Тарзан танцював як один з них. Він був дикуч між дикунами, тільки що шкіра була біла. Він був легкий і зручний, як лісовий божок. Він сміявся й жартував з чорними, товаришами, як вони вставилися гусаком та вибрались на слонів.

—o—



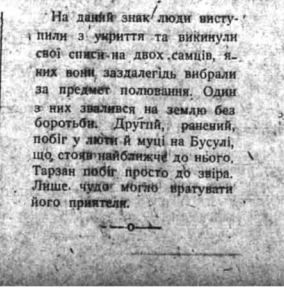
Як він усміхався з радости, показуючи свої білі зуби, він думав про своїх цивілізованих товаришів. Якби вони тепер його побачили! „Як скоро я впав", думав він собі. Але в серцю своїм не відчував свого стану як упадок. Він скорше мав милосердя над сими, що обтягнулися тісним одіням, як арештанти, та мучилися тяжкими задачами та штучними приємностями.

—o—



Тихо вони підкрадалися цілими годинами. Потім ніжне ухо Тарзана вчуло, що слони недалеко. Він зручно вдерся на дерево й з його вершка побачив череду. Він зліз з дерева та став підсуватися до череди. Чорні тимчасом уставилися колом та стали обходити звірят.

—o—



На даний знак люди виступили з укриття та викинули свої списи на двох самців, яких вони заздалегідь вибрали за предмет полювання. Один з них звалився на землю без боротьби. Другий, ранений, побіг у люти й муці на Бусулі, що стояв найближче до нього. Тарзан побіг просто до звіра. Лише чудо могло вратувати його приятеля.

—o—